



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

RESOLUCIÓN DECECO N° 378/19

Salta, 13 de Mayo de 2019

EXPEDIENTE N° 7032/18

VISTO: Las presentes actuaciones mediante las cuales se tramita la aprobación de los contenidos programáticos, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO**, del segundo cuatrimestre de segundo año de la carrera de Contador Público Nacional, Plan de Estudios 2019, que se dicta en Sede Salta, y;

CONSIDERANDO:

Que por Resolución CD-ECO N° 295/18 se establece la modalidad de presentación de las planificaciones de las diferentes cátedras que componen los Planes de Estudios dependientes de esta Unidad Académica.

Que la propuesta presentada cumple con las normativas vigentes de aplicación –Resolución CS N° 439/18 y CD-ECO N° 404/18.

Que a fs. 19 del Expediente de referencia, obra el Despacho de la Comisión de Docencia, Investigación y Disciplina con dictamen favorable.

Que el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. N° 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.


Que mediante las Resoluciones N° 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.


POR ELLO: en uso de las atribuciones que le son propias;

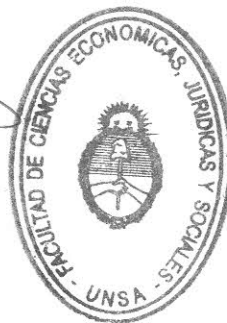
**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS,
JURÍDICAS Y SOCIALES
RESUELVE:**

ARTÍCULO 1º.- APROBAR los Contenidos Programáticos, que obran de fs. 9 a 16, del expediente de referencia, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO**, del segundo cuatrimestre de segundo año de la carrera de Contador Público Nacional, Plan de Estudios 2019, que se dicta en Sede Salta, que obran como Anexo de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º.- HÁGASE SABER al Departamento de Idiomas, a Dirección General Académica, a las Direcciones de Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E, para su toma de razón y demás efectos.


ram/os/lc


Cra. María Rosa Panza de Miller
Secretaría de As. Académicos
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.




Esp. ANGÉLICA ELVIRA ASTORGA
VICE DECANO
Fac. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa



ANEXO - Res. DECECO N° 378/19

CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

ASIGNATURA: SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO

DEPARTAMENTO DOCENTE: DE IDIOMAS

CARRERA(S): CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

AÑO DE LA CARRERA: Segundo

PLAN DE ESTUDIOS: 2019

CARGA HORARIA: TOTAL 28 hs.

SEDE: SALTA

CUATRIMESTRE: Segundo

PERÍODO LECTIVO: 2019

SEMANAL: 2 hs.

EQUIPO DOCENTE

DOCENTE	GRADO ACADEMICO MAXIMO	CATEGORÍA	DEDICACIÓN
Zaplana, Gustavo Alejandro	Profesor Adjunto	Regular	Semiexclusiva
Néspoli, Valeria	Jefe de Trabajos Prácticos	Regular	Semiexclusiva
Moreno, Dora Susana	Jefe de Trabajos Prácticos	Regular	Semiexclusiva
Jiménez, Ana María	Profesor Auxiliar de Primera categoría	Regular	Simple

INTEGRACIÓN DE LA ASIGNATURA EN EL PLAN DE ESTUDIOS

El valor del dominio del idioma inglés para la lectura y comprensión de la literatura propia de especialidad vinculada con perfiles profesionales de las Ciencias Económicas redundante en la posibilidad de acceso a información publicada en esa lengua. El desarrollo de estrategias lectoras en inglés permitirá a los aprendientes acceder a y adquirir información vinculada con el ámbito que les compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido específico de su área de estudio. Por lo tanto, el aprendizaje de los rudimentos básicos de la lengua inglesa y el desarrollo de destrezas para la lectura adquieren relevancia en la carrera de Contador Público Nacional. Así, este espacio curricular se vincula transversalmente de manera diacrónica y sincrónica con las otras asignaturas del plan de estudios, puesto que los textos que se leen están estrechamente vinculados con ellas.

Contenidos Mínimos: Reconocimiento de diferentes tipos textuales. Reconocimiento de las categorías semántico-gramaticales. Aplicación de diferentes estrategias lectoras. Uso operativo del diccionario bilingüe. Transferencia de información de textos en lengua extranjera al español. Textos descriptivos que presenten enumeraciones, definiciones, clasificaciones y la problemática discursiva y gramatical que los caracteriza. Textos narrativos que presenten biografías o relatos, textos instructivos, textos argumentativos y las problemáticas discursivas y gramaticales que los caracterizan.

OBJETIVOS

Objetivo General: Capacitar a los alumnos para leer textos en inglés orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe.

Objetivos Específicos:

Los alumnos serán capaces de:

- reconocer las características de los tipos textuales más comunes del discurso académico (textos expositivos con estructuras descriptivas y narrativas y conceptuales con argumentación simple, y textos instructivos de entre 250 y 350 palabras),
- reconocer e interpretar el sistema léxico-sintáctico del inglés académico,
- reconocer e interpretar los marcadores de cohesión lexical y gramatical en el discurso académico y los factores de coherencia,
- aplicar estrategias de lectura: metacognitivas, cognitivas (visuales y lingüísticas) y sociales, y usar apropiadamente el diccionario bilingüe.





PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

Unidad 1-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva. Ejemplo: índice de un libro
Problemática gramatical y discursiva: la frase nominal: su estructura (núcleo y modificadores). El sustantivo y sus plurales. El adjetivo y palabras en función de adjetivo. Afijos. Importancia de la jerarquización de la información en el texto (tipografía, enumeración y organización del texto)

Unidad 2-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva (clasificación, definición; descripción)

Problemática gramatical y discursiva: la oración: simple, compuesta y compleja. Formas verbales en tiempo presente: "Present Simple", "Present Progressive" (voz activa y voz pasiva). Pronombres. Participio pasado. Formas -ing. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, comparación, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Referentes.

Unidad 3-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura narrativa. Ejemplo: biografías, historia de investigaciones hechas en el pasado, etc.

Problemática gramatical y discursiva: Formas verbales en tiempo pasado: "Past Simple", "Present Perfect" y "Past Perfect" (voz activa y pasiva). Relaciones lógico-semánticas temporales y causales. Marcadores de tiempo. Conectores lógicos.

Unidad 4-

Lectura de textos expositivos instructivos. Ejemplo: instructivos para llenar formularios.

Problemática gramatical y discursiva: Modo Imperativo. El infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia.

Unidad 5-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura/ trama conceptual (argumentativa)

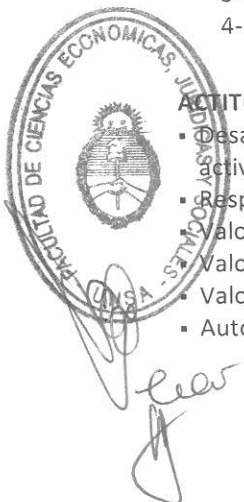
Problemática gramatical y discursiva: Relaciones lógico-semánticas de causa-efecto, contraste, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Oraciones condicionales.

PROCEDIMIENTOS (Actividades generales)

- 1- Aplicación de estrategias de lectura:
 - Estrategias de aproximación al texto
 - Estrategia de búsqueda de idea general
 - Estrategia de búsqueda de información específica
 - Estrategia de monitoreo
- 2- Identificación de elementos gramaticales y de cohesión gramatical y lexical
- 3- Identificación de las características de los distintos tipos de textos expositivos
- 4- Demostración de la comprensión del contenido del texto en inglés a través de la resolución de distintas tareas dadas en español

ACTITUDES A DESARROLLAR EN LOS ALUMNOS:

- Desarrollo de una actitud responsable y comprometida hacia el estudio y el cumplimiento de las actividades académicas
- Respeto por la normativa que impone el texto escrito y el lenguaje académico
- Valoración del idioma inglés como lengua internacional en el ámbito académico
- Valoración del español formal en las producciones según los criterios de corrección y adecuación
- Valoración de la contribución de los conocimientos disciplinares previos en la comprensión
- Auto-reflexión sobre las estrategias usadas en la interpretación de los textos





- Desarrollo de la responsabilidad y autodisciplina en el estudio
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la institución

BIBLIOGRAFÍA:

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AUTOR	TÍTULO	EDITORIAL	Lugar y año de edición
Saravia, G. y Moreno, L.	Cartilla de Teoría – Seminario de Inglés Técnico	(Material elaborado y editado por ex - docentes de Cátedra de Inglés de la Facultad de Cs. Económicas)	Salta, 2008
Zaplana, G., Néspoli, V., Moreno D. S., y Jiménez, A. M.	Cartilla de Trabajos Prácticos – Seminario de Inglés Técnico	(Material elaborado por la Cátedra de Inglés de la Facultad de Cs. Económicas)	Salta, 2018

Diccionarios:

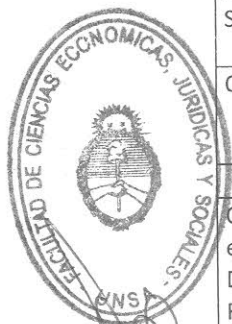
Cabanellas de Las Cuevas, G. y Hoague, E.C.	Diccionario de Economía, Finanzas y Empresa. Tomo I (Inglés-Español)	Heliastas	Buenos Aires, 2005
Delacroix, L. (Director)	Longman Diccionario Pocket: inglés-español, español-inglés para estudiantes latinoamericanos	Pearson Education Limited	Harlow, 2010
Fox, G. (Editor)	Macmillan Diccionario Pocket: español-inglés, inglés-español	Macmillan Publishing Limited	Buenos Aires, 2013
Galimberti Jarman, B., Russell, R., Rollin, N. y otros (Directores)	The Oxford Spanish Dictionary: Spanish-English, English-Spanish	Oxford University Press	New York, 2008
Gil Esteban, R.	English-Spanish Banking Dictionary	Paraninfo	Madrid, 2000
López, S y Watt, D. (Editores)	The Oxford Business Spanish Dictionary	Oxford University Press	New York, 2002
Marcheteau, M., Dahan, L., Berman, J. P., Pelloux, C., Savio, M. y Gómez Mont, J.	Larousse Diccionario Económico Comercial Financiero Español Ingles/English Spanish	Larousse	México, 2010
Oxford Editores	Diccionario Oxford Pocket para estudiantes argentinos de inglés	Oxford University Press	New York, 2014

OTRAS PUBLICACIONES

Otros diccionarios bilingües de inglés general disponibles en biblioteca o que puedan adquirir los estudiantes.

Diccionario bilingüe virtual:

Frhaling, G. (Dir. Gral.) *Linguee. Traductor online*. Alemania: DeepL GmbH.
<https://www.linguee.es/espanol-ingles/page/imprint.php>



Handwritten signature



BIBLIOGRAFÍA DEL DOCENTE

AUTOR	TITULO	EDITORIAL	Lugar y año de edición
Arnaudet, M. y Barret, M.	Approaches to Academic Reading and Writing	Prentice Hall Regents	New York, 1984
Cook, G.	Discourse.	Oxford University Press	Oxford, 1989
Crombie, W.	Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design.	Oxford University Press	Hong Kong, 1985
Grellet, F.	Developing Reading Skills	Cambridge University Press	Cambridge, 1986
Halliday, M. y Hassan, R.	Cohesion in English	Longman	New York, 1985
Hatim, B.	Discourse and the Translator	Longman	Singapore, 1990
Hatim, B.	Teaching and Researching Translation	Pearson Education Limited	Malaysia, 2001
Hutchinson, T. y Waters, A.	English for Specific Purposes	Cambridge University Press.	Great Britain, 1987
Kaufman, A. M. y Rodríguez, M. E	La escuela y los textos	Santillana	Buenos Aires, 1993
Menéndez, S. M.	Gramática textual	Plus Ultra	Buenos Aires, 1993
Rueda de Twentyman, N. y Aurora, E.	Claves para el estudio del texto	Comunicarte	Buenos Aires, 2004.
Solé, I.	Estrategias de lectura	Graó	Barcelona, 1996
Wallace, C.	Reading	Oxford University Press	Oxford, 1992

ESTRATEGIAS Y MODALIDADES DE ENSEÑANZA

(Marcar con una x las utilizadas)

Clases expositivas	X	Análisis de textos	X
Aula Taller		Problematización	
Trabajo Individual	X	Resolución de ejercicios	X
Trabajo en grupos de pares		Resolución de situaciones problemáticas	X
Exposición oral de alumnos		Estudio de casos	
Debates		Análisis de incidentes críticos	
Diseño y ejecución de proyectos		Ejercicios de simulación	
Seminarios-Monografías		Prácticas en Instituciones	
Clases virtuales		Visitas guiadas	
Otras: --			

REGLAMENTO DE CÁTEDRA

ORGANIZACIÓN DEL ÁREA CURRICULAR

El área curricular está organizada en clases teóricas y prácticas. Debido a la carga horaria, se dan encuentros teóricos los días viernes (2 horas), y los alumnos resuelven los trabajos prácticos y realizan su auto corrección de manera individual con la clave de auto-corrección provistas por la cátedra. Además, pueden realizar consultas a los docentes de la cátedra todos los días hábiles de la semana de manera presencial en el box de inglés o mediante e-mail.





METODOLOGÍA DE DICTADO DEL ÁREA CURRICULAR

El dictado de la materia se realizará con modalidad presencial. La metodología de dictado se especifica en detalle a continuación.

El primer encuentro presencial es orientador y en él se informa sobre:

- la forma de estudiar con en donde la interactividad se da entre el estudiante y el material; el estudiante y los docentes, y los estudiantes entre sí,
- los requisitos para promocionar o regularizar la materia,
- las dos modalidades de consultas que serán ofrecidas (presenciales en el box de Inglés o vía e-mail) y se presentan a los docentes de la cátedra, que son los tutores responsables estos espacios,
- Los encuentros presenciales de los días viernes (2 horas) que serán orientadores y expositivos, y en ellos se realizarían las siguientes actividades:
 - revisión expositiva de temas gramaticales que presenten dificultad general en los alumnos,
 - revisión de las dificultades que pueden ir generando en el estudio de los distintos temas y en la resolución de los trabajos prácticos,
 - recolección de datos de los alumnos que puedan ayudar a mejorar el material didáctico para su óptimo aprovechamiento, y
 - aclarar todo tipo de duda en lo que respecta al desarrollo de los contenidos de la asignatura.

DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA HORARIA SEMANAL

La asignatura se dicta los días viernes, 2 horas para dar cumplimiento a las 28 horas cuatrimestrales.

MODALIDAD DE APROBACIÓN DE LA ASIGNATURA

El "Seminario de Inglés Técnico" puede promocionarse, regularizarse, o el alumno puede optar por rendir un examen final en condición de alumno libre.

CRITERIOS y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo en forma permanente en las consultas y en los encuentros presenciales.

Evaluación de progreso: consiste de dos exámenes parciales con sus correspondientes exámenes recuperatorios. Al ser evaluaciones escritas formales, los alumnos trabajan en forma individual, con diccionarios bilingües. Las actividades de lecto-comprensión que incluyen los exámenes son del mismo tipo que los estudiantes resuelven en los trabajos prácticos. Los contenidos a evaluar están claramente especificados en el cronograma de actividades para el área curricular. La corrección de los exámenes es llevada a cabo por los docentes de la Cátedra.

Para tener acceso al recuperatorio de cada examen parcial, los alumnos DEBEN indefectiblemente haber asistido al examen parcial. Aquellos alumnos ausentes en los parciales sólo serán aceptados en los recuperatorios con la debida justificación comprobable por constancia que será adjuntada a una nota que se elevará al Director del Dpto. de Idiomas al menos 5 días hábiles antes de la fecha del examen recuperatorio. El director del Dpto de Idiomas analizará cada caso particular y decidirá la aceptación de estos alumnos en el recuperatorio.

REQUISITOS Y CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD

La asistencia requerida obligatoria es a los exámenes parciales.

Para regularizar este Seminario, los alumnos deben aprobar los dos parciales del cuatrimestre o sus respectivos recuperatorios con una calificación mínima de 4 puntos. Solamente aquellos alumnos que hayan obtenido menos de 4 puntos en los exámenes parciales pueden presentarse al recuperatorio correspondiente. Para poder acceder a los recuperatorios, los estudiantes deben





indefectiblemente haber realizado los exámenes parciales, pudiendo justificar fehacientemente su inasistencia. Los alumnos regulares deben rendir examen final.

REQUISITOS Y CONDICIONES PARA OBTENER LA PROMOCIÓN

Para promocionar el Seminario, los alumnos deben aprobar los dos parciales del cuatrimestre con nota de 7 puntos o más en cada uno sin asistir a sus respectivos recuperatorios. Los alumnos promovidos quedan exentos de rendir el examen final, y su nota de promoción resultará del promedio redondeado de las calificaciones obtenidas en los exámenes parciales.

EXAMEN FINAL ESCRITO PARA ALUMNOS REGULARES Y LIBRES

Se aprueba con 4 puntos o más. La longitud de los textos y las actividades solicitadas para demostrar su comprensión son similares a las del segundo examen parcial (hasta 350 palabras). Los alumnos libres tienen que realizar un ejercicio adicional con el que demostrarán sus conocimientos sobre la identificación de algún tema gramatical o de la cohesión del discurso.

PROCESOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

DE LA ENSEÑANZA

La revisión de los diferentes aspectos del dictado de la asignatura, las dificultades que pueden ir generando en el estudio de los distintos temas, en la resolución de los trabajos prácticos se evaluará en los encuentros presenciales mediante:

- el empleo de un diario de campo. Este tipo de instrumento de recolección de datos consistirá de una narración/descripción minuciosa y periódica de lo que acontece en los encuentros con los alumnos, teniendo en cuenta sus preguntas, inquietudes y consideraciones del material y la metodología de enseñanza, que redundará en la mejora del quehacer del proceso de enseñanza.
- dos encuestas semiestructuradas (con preguntas cerradas y abiertas). Se realizará cada una después de los dos exámenes parciales, que posibilitarán analizar la apreciación detallada del proceso de enseñanza por parte de los estudiantes (grado de concreción de las metas formuladas, nivel de cumplimiento de lo programado, etc.), de los recursos (espacio, tiempo, materiales, etc.) y de la calidad de los docentes dentro y fuera del espacio educativo.
- una grilla de auto-evaluación del proceso. Cada uno de los docentes de la Cátedra completará un formulario semiestructurado cuya valoración personal y a conciencia dará cuentas de los aspectos positivos y negativos de su labor pedagógica teniendo en cuenta los aspectos que también evaluarán los estudiantes (mencionados en el ítem anterior). Este último instrumento permitirá realizar una triangulación de datos con lo recolectado anteriormente y llegar a conclusiones puntuales.

DEL APRENDIZAJE

El proceso de aprendizaje de los contenidos curriculares será medido a partir de la evaluación formativa y la evaluación de progreso, teniendo en cuenta los siguientes instrumentos de evaluación:

- un examen de diagnóstico inicial, que permitirá corroborar qué tipo de estrategias lectoras realizan los estudiantes en su propia lengua, y qué conocimientos básicos de la lengua extranjera tienen los estudiantes;
- los exámenes parciales y sus respectivos recuperatorios, que no tan solo brindarán un panorama general del aprendizaje (la calificación obtenida), sino también de las estrategias metacognitivas y cognitivas que aplican los estudiantes en el proceso de lecto-comprensión. Éstas están representadas en las distintas actividades de demanda cognitiva creciente que incluyen los exámenes; y
- encuesta final (estructurada) que permitirá dar cuenta de las estrategias lectoras (metacognitivas, cognitivas y sociales) que adquirieron los estudiantes en el curso. Esta encuesta permitirá triangular datos con los obtenidos del diagnóstico inicial y del análisis de los exámenes parciales.

Cra. María Rosa Panza de Miller
Secretaría de As. Académicos
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Esp. ANGÉLICA ELVIRA ASTORGA
VICE DECANA 7
Fac. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa